

- Barbey d'Aurevilly, *Las Diabólicas*, (edición de Concepción Palacios y Josefina Bueno), colección Maior, Universidad de Murcia, 1993.

No es fácil ni cómodo situar o definir *Las Diabólicas* del escritor francés Barbey d'Aurevilly (1808-1889). Por las fechas de su nacimiento y de su muerte, Barbey evoca los dos grandes movimientos literarios del siglo XIX, el romanticismo y el simbolismo, y, sus obras, efectivamente, a veces, prolongan el primer movimiento citado o anuncian el segundo.

Nacido en Normandía, en sus textos se complacerá en evocar su región natal y el movimiento de los *chouans*. Pero también, hombre profundamente apasionado, sabrá crear unos personajes que llevarán a los límites el dandismo, la revelión o el satanismo. De entre sus obras destaca la compilación de novelas cortas *Las Diabólicas* en que, como su sugerente título ya indica, presenta pasiones llevadas al extremo: amor, venganza, crimen... de la mano de protagonistas encerrados en una soledad imposible de romper, soledad que conlleva también inquietud y angustia y que dan al conjunto toda su dimensión trágica: aislamiento de las personas, silencio de la divinidad... Por todos estos temas citados, *Las Diabólicas* es una obra muy moderna.

Concepción Palacios y Josefina Bueno, ambas profesoras de la universidad de Murcia, publicaron, a finales de 1993, y en el secretariado de publicaciones de su universidad, la traducción española de este conjunto de relatos (colección Maior, número 64), de manera que *Las Diabólicas* son, hoy en día, muy accesibles al público de nuestra península. Para el lector que no conozca con detalle la biografía o el universo literario de Barbey, J. Bueno y C. Palacios acompañan la traducción de un abundante material científico.

Encontramos un índice cronológico que da un repaso al transcurrir vital del escritor así como a las fechas más señaladas desde el punto de vista de la producción artística.

Sigue a este índice un preámbulo que aborda, a pinceladas, la faceta personal de Barbey d'Aurevilly (infancia, la ausencia del cariño maternal...), sus sentimientos religiosos, su actitud ante la mujer y el amor, su sentimiento trágico de la existencia, su dandismo.

Otro capítulo nos acerca a diferentes lecturas críticas de *Las Diabólicas*: se analizan, de este conjunto, la presencia del diablo, los elementos históricos y sociales, así como el placer de contar inscrito dentro de la narración escrita.

Más adelante, encontramos un estudio de los temas más importantes de *Las Diabólicas*: el niño rechazado, la mujer esfinge, la mujer andrógina o varonil, la castración, el sentimiento de la raza, la destrucción y la provocación y el escándalo.

C. Palacios y J. Bueno examinan, asimismo, la importancia de la novela como género literario en el conjunto de la producción artística de Barbey d'Aurevilly: cómo -según este escritor- existe un parecido entre la labor del escritor y la del escultor, cuáles son los orígenes de la novela, cuál es su definición o la relación entre el individuo y el novelista. Se cierra este apartado científico, con una investigación sobre el estilo de *Las Diabólicas* (sintaxis, léxico, procedimientos estilísticos...) y con una bibliografía que contiene las obras de Barbey, divididas por géneros y estudios sobre este escritor, con especial mención a los que tratan sobre *Las Diabólicas*.

En definitiva, nos encontramos ante un libro que se recomienda por la calidad de la traducción de un escritor y, además, por la erudición y delicadeza con que ha sido llevado a término el apartado científico.

Marta Giné Janer

- Pierre Glaudes, *Atala, le désir cannibale*, Collection Le texte rève, PUF, Paris, 1993.

El título del presente artículo puede resultar, en principio, sorprendente. *Atala* (1801) es uno de los textos que causó reac-